
**ES 500 Art. 4066**

<b>D Betriebsanleitung</b> Elektro-Rasenlüfter	<b>SK Návod na obsluhu</b> Elektrický prevzdušňovač
<b>GB Operator's manual</b> Electric Lawn Rake	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
<b>F Mode d'emploi</b> Aérateur électrique	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Аэратор газонный электрический
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Elektrische gazonbeluchter	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Električni prezračevalnik trate
<b>S Bruksanvisning</b> Elektrisk Gräsmatteluftare	<b>HR Upute za uporabu</b> Električni prozračivač
<b>DK Brugsanvisning</b> Elektrisk Plænelufter	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Električni aerator za travnjake
<b>FI Käyttöohje</b> Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Аератор газонний електричний
<b>N Bruksanvisning</b> Elektrisk plenlufter	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Aerator electric
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Arieggiatore elettrico	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Elektro-Çim Havalandırıcı
<b>E Instrucciones de empleo</b> Aireador de césped eléctrico	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Електрическо гребло за трева
<b>P Manual de instruções</b> Arejador de relva eléctrico	<b>AL Manual përdorimi</b> Elektro-Ajrosës për Lëndina
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Elektryczny aerator	<b>EST Kasutusjuhend</b> Elektriline murureha
<b>H Használati utasítás</b> Elektromos gyepszellőztető	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Elektrinis samanų grėblys
<b>CZ Návod k obsluze</b> Elektrický provzdušňovač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Elektriskais zālāju grābeklis

# GARDENA Електрическо гребло за трева ES 500



**Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.** Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с електрическото гребло за трева, неговото правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите рискове. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица под 16-годишна възраст.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание:

1. Област на използване на Вашето електрическо гребло за трева	212
2. Указания за безопасност	213
3. Функциониране	215
4. Монтаж	216
5. Обслужване	216
6. Техническо обслужване	217
7. Отстраняване на повреди	218
8. Съхранение	220
9. Доставяни аксесоари	220
10. Технически данни	220
11. Сервиз/Гаранция	221

## 1. Област на използване на Вашето електрическо гребло за трева

### Предназначение:

Електрическото гребло за трева GARDENA ES 500 е предназначено за аериране на морави и тревни площи в частни и хоби градини, а не за употреба в обществени паркове, спортни площадки, на улици и в селското и горското стопанство.

Спазването на приложената инструкция за експлоатация на GARDENA е предпоставка за правилната употреба на електрическото гребло за трева.

### Внимание:



**Електрическото гребло за трева GARDENA не трябва да бъде използвано поради опасност от нараняване за косене на храсти и живи плетове. Електрическо гребло за трева също така не трябва да се използва за изравняване на неравности по почвата.**

## 2. Указания за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност върху греблото за трева.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Прочетете инструкцията за експлоатация.



### ОПАСНОСТ!

Не допускайте наблизостранични наблюдатели.



### ОПАСНОСТ!

Електрически удар!

Съхранявайте гъвкавия захранващ кабел далеч от остриетата.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пазете се от остриетата, пазете пръстите на ръцете и краката си далеч.

Отстранете щепсела от захранването преди поддръжка, регулиране, почистване или ако кабелът е заплетен или повреден.

Остриетата продължават да се въртят след изключване на двигателя.

### 1. Общи

Настоящото приложение представлява безопасни практики за работа за всички типове машини, покрити от този стандарт.

#### ВАЖНО!

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА. ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.**

### 2. Безопасни работни практики за култиватори / аератори

#### 2.1 Обучение

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се обстойно с органите за управление и правилната употреба на оборудването.
- Никога не позволявайте на **деца** или на хора, непознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби може да поставят възрастови ограничения за оператора.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за нещастни случаи или опасности за други хора или тяхното имущество.

#### 2.2 Подготовка

- Носете антифони и защитни очила през цялото време, докато работите с машината.
- Преди използване проверете захранващия и удължителния шнур за признаци на износване или повреда. Ако по време на работа шнурът се повреди, незабавно изключете уреда от електрозахранващата мрежа.  
**НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ИЗКЛУЧИЛИ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО.**  
Не използвайте машината, ако шнурът е повреден или износен.
- Докато работите с тази машина, винаги носете солидни обувки и дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени сандали. Избягвайте носенето на дрехи, които са отпуснати или от които висят шнурове или връзки.
- Проверявайте внимателно зоната, където се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.

- Работете с машината в препоръчителна позиция и единствено върху здрава и равна повърхност.
- Не работете с машината върху павирана повърхност или чакъл, където изхвърленият материал може да причини нараняване.
- Преди стартиране на машината се уверете, че всички винтове, гайки, болтове и други крепежни елементи са правилно закрепени и че всички предпазители и екрани са на мястото си. Заменете повредени или нечетливи етикети.
- Никога не работете с машината, когато наблизима хора, особено деца, или домашни животни.

#### 2.3 Експлоатация

- Използвайте машината само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
- Избягвайте използването на машината в мокра трева.
- Винаги бъдете внимателни къде ходите, особено по склонове.
- Ходете, никога не тичайте.
- Косете напречно на лицевата част на наклоните, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменят посоката на движение по наклони.
- Не разравяйте и не аерирайте особено стръмните наклони.
- Внимавайте изключително много при ход назад или при дърпане на машината към себе си.
- Спрете **остриетата**, ако машината трябва да бъде наклонена за транспортиране, когато минавате по повърхности, различни от трева, и когато транспортирате машината към и от зоната за използване.
- Никога не работете с машина с дефектни **предпазители** или приспособления за безопасност или ако липсват устройствата за безопасност, напр. без да е монтиран дефлектор и/или контейнер за трева.
- Включете внимателно двигателя в съответствие с инструкциите и като държите краката си далеч от **остриетата**.

- l) Съхранявайте захранващия и удължителния кабел далеч от **остриетата**.
- m) Не накланяйте машината, когато стартирате двигателя, освен ако същата не трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не я накланяйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само отдалечената от оператора част. Преди да върнете машината на земята, се уверете, че двете ръце са в работна позиция.
- n) Не транспортирайте машината, докато източникът на захранване работи.
- o) Не поставяйте ръцете или краката си в близост до или под въртящите се части. Стойте на разстояние от **отвора за разтоварване** през цялото време.
- p) Спрете машината и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрени:
  - 1) когато оставяте машината;
  - 2) преди почистване на запущвания или отпушване на улея;
  - 3) преди проверка, почистване или работа по машината;
  - 4) след удяране в чужд предмет. Проверете машината за повреда и извършете ремонтните дейности, преди да включите отново и да използвате машината;

ако машината започне да вибрира по необичаен начин (проверете незабавно):

- 5) проверете за повреда;
- 6) сменете или ремонтирайте повредените части;
- 7) проверете за и затегнете разхлабените части.

## 2.4 Поддръжка и съхранение

- a) Поддържайте всички болтове, винтове и гайки добре затегнати, за да бъдете сигурни, че обрудването е в безопасно работно състояние.
- b) Проверявайте често контейнера за отпадъци за евентуални износвания или повреди.
- c) Заменяйте износените или повредени части от съображения на безопасност.
- d) Бъдете внимателни при машини с множество блокове с **остриета**, тъй като въртенето на един блок **остриета** може да доведе до въртенето на друг блок с **остриета**.
- e) Бъдете внимателни по време на регулиране на машината, за да предотвратите заклещване на пръсти между движещи се блокове **остриета** и фиксирани части на машината.
- f) Винаги оставайте машината да се охлади преди съхранение.
- g) Когато обслужвате блок с **остриета**, бъдете внимателни, защото, въпреки че източникът на захранване е изключен, **остриетата** все още могат да се движат.
- h) Заменяйте износените или повредени части от съображения на безопасност. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
- i) Когато машината е спряна за обслужване, проверка, съхранение или смяна на принадлежност, изключете източника на захранване, разкачете машината от захранването и се уверете,

че всички движещи се части са напълно спрени. Оставете машината да се охлади преди извършване на проверки, регулиране и т.н. Обслужвайте машината внимателно и я поддържайте чиста.

- j) Съхранявайте машината на разстояние от обсега на деца.

## 2.5 Препоръка

Машината трябва да се захранва през устройство за остатъчен ток (RCD) с ток на задействане от не повече от 30 mA.

### Електрическа безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар!**  
**Опасност от нараняване поради електрически удар.**

Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършите дейности по техническата поддръжка или да замените части. Следователно изключеният щепсел трябва да се вижда.

### Кабели

Ако използвате удължителни кабели, те трябва да са в съответствие с минималните сечения в таблицата по-долу:

Напрежение	Дължина на кабела	Напречно сечение
220 – 240 V / 50 Hz	до 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

1. Захранващи и удължителни кабели се предлагат във вашия местен упълномощен сервизен център.
2. Използвайте само удължителни кабели, предназначени за използване на открито и които отговарят на една от следните спецификации: Обикновен каучук (60245 IEC 53), обикновено PVC (60227 IEC 53) или обикновено PCP (60245 IEC 57)
3. Ако късият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или подобен квалифициран персонал, за да се избегне опасност.

Трябва да бъдат използвани скрепителни елементи за захранващи кабели.

За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

### Проверки преди всяка употреба

→ Преди всяка употреба направете визуална проверка на греблото за трева.

От съображения за сигурност износените и повредените части да се заменят от сервиз на GARDENA или оторизиран търговец.

### Употреба / Отговорност



**ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

**Греблото за трева може да причини сериозни наранявания!**

→ Ръцете и ходилата да се пазят от валика на греблото за трева.

→ По време на работа не накланяйте уреда и не повдигайте задния люк.

→ Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на двигателя.

→ Придвижвайте греблото за трева само движейки се спокойно.

**→ Внимавайте при движение назад.  
Опасност от спъване!**

→ Никога не използвайте греблото за трева при дъжд или на влажна, мокра околност.

→ Не използвайте продукта, когато приближава буря.

→ Не работете с греблото за трева непосредствено около водни басейни или малки градински езера.

→ Моля, спазвайте местното време определено за почивка във Вашата община!

**Не претоварвайте продукта!**

Този продукт не е предназначен за дългосрочно използване.

Не работете до преумора.

Не работете с продукта в експлозивна среда, като например в присъствието на запалителни течности,

газове или прах. Продуктът може да създаде искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сърдечен арест!**

Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти. За да намалите риска от нараняване или смърт, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да говорят с лекаря си и производителя на медицинския имплантант, преди да започнат да работят с този продукт.

**Опасност от задушаване!**

По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погълнати и съществува опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка. Изхвърлете найлоновите торбички веднага след монтирането на продукта.

## 3. Функциониране

### **Правилно аериране:**

Греблото за трева се използва за отстраняване на смачкания слой и мъх по моравата, както и премахване на диворастящи растения с повърхностни корени.

За да запазите моравата в добро състояние Ви препоръчваме, в зависимост от състоянието на моравата, да аерирате на всеки 4 – 6 седмици.

→ Първо окосете моравата на желаната височина.

*Препоръчва се най-вече при много високи морави (морави за отдих).*

Препоръка: Колкото по-ниско е окосена моравата, толкова по-добре тя се аерира и уреда може да бъде претоварен по-малко и живота на валяка на греблото за трева е по-дълъг.

Продължителното задържане на едно място при работещ уред или аериране, когато почвата е мокра или твърде суха, може да повреди тревната покривка.

→ За чист работен резултат придвижвайте греблото за трева с подходящата скорост по възможност в прави линии.

За да няма пропуски при аерирането, трябва да допирате линиите.

→ Винаги придвижвайте уреда с равномерно темпо, в зависимост от характера на почвата.

→ При работа на склонове, винаги работете напречно на склона и внимавайте за безопасното и стабилно положение. Не работете на прекалено стръмни склонове.

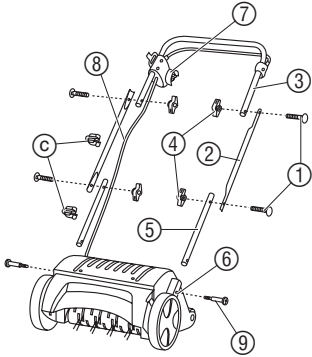
**Опасност от препъване!**

**Бъдете особено внимателни при движение назад и при теглене на греблото за трева.**

Препоръчително е при аериране на силно покрити с мъх площи, след това моравата допълнително да се засее. Изместената от мъха тревна площ може да се регенерира по-бързо по този начин.

## 4. Монтаж

### Монтиране на дръжката:



→ При монтажа захранващия кабел ⑧ да не бъде подлаган на опъване.

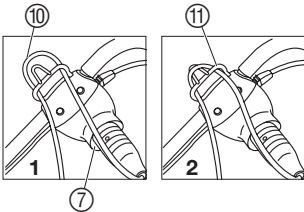
1. Поставете двете долни рамена ⑤ (с края кръгъл отвор) в дръжките на корпуса на двигателя ⑥ и ги затегнете с кръстообразните винтове с шлиц ⑨.
2. Поставете двата закрепващи болта ① отвън през отворите на средните рамена ② и затегнете с две крилчати гайки ④ към долните рамена ⑤.
3. Завийте с други два закрепващи болта ① и крилчатите гайки ④ горното рамо със стартера ③ със средните рамена ②. *Дръжката е сглобена.*

**Внимание:** Монтирайте горното рамо със стартера ③, така че щепсела ⑦ със захранващия кабел ⑧ да се намира от дясната страна (по посока на движението) (в. фиг.).

4. Прикрепете захранващия кабел ⑧ с двата клипса C към дръжката.

## 5. Обслужване

### Свързване на удължителен кабел:



1. Свържете куплунга на удължителния кабел ⑩ с щепсела ⑦.
2. Прекарайте удължителния кабел ⑩ през приспособлението за намаляване на опъването на кабела ⑪ 1 и го закачете 2.

*Така се избягва неволно разединяване на щепселната връзка.*

3. Включете удължителния кабел ⑩ в електрическия контакт.

### Включване на греблото за трева:



**Опасност от нараняване когато греблото за трева не се изключи самостоятелно!**

→ Да не се премахват или окъсяват устройствата за безопасност на греблото за трева (напр. връзване на стартера към горното рамо)!

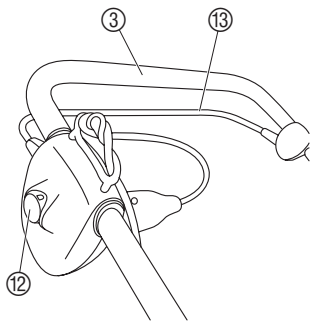


**ОПАСНОСТ!** Валяка на греблото за трева продължава да се върти:

→ Никога не вдигайте, наклонявайте или носете греблото за трева с работещ двигател!

→ Никога не включвайте върху твърда основа (напр. асфалт).

→ Винаги спазвайте зададеното от водещите рамена безопасно разстояние между валяка на греблото за трева и оператора.



1. Поставете греблото за трева върху равна тревна площ.
2. Дръжте натисната блокировката срещу включване ⑫ и издърпайте стартера ⑬ при горното рамо ③.  
*Греблото за трева стартира.*
3. Освободете блокировката срещу включване ⑫.

**Удължителният кабел ⑩ трябва по време на аерирането винаги да се води в работната посока странично от обработваната площ.**

**Работете винаги отдалечено от захранващия кабел.**

**Блокировъчна защита:** Когато валияка на греблото за трева бъде блокиран, напр. от чуждо тяло, незабавно пуснете стартера. Ако блокирането продължи по-дълго от 10 секунди без да бъде пуснат стартера, се включва блокировъчната защита. В този случай незабавно пуснете стартера. След време за охлаждане от около 1. минута, греблото за трева отново може да бъде стартирано.

## 6. Техническо обслужване



### ОПАСНОСТ!

**Нараняване от валияка на греблото за трева!**

- Преди техническо обслужване изключете щепсела и изчакайте спирането на валияка на греблото за трева.
- Носете работни ръкавици по време на техническото обслужване.

### Почистване на греблото за трева:

Греблото за трева трябва да бъде почиствано след всяка употреба.



### Опасност от травми и повреждане на имущество!

- Не почиствайте греблото за трева под течаща вода (особено под високо налягане).
- Не използвайте твърди или остри предмети за почистване на греблото за трева.

→ Почистете колелата, валияка на греблото за трева и корпуса от полепнал аериран материал и отлагания.

### Настройка на регулирането на износването:

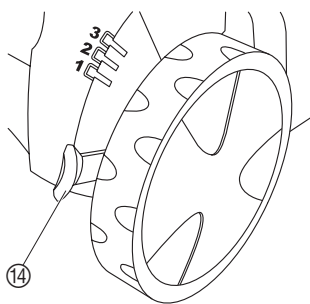
Греблото за трева е подложено на износване в зависимост от експлоатацията. Колкото е по-интензивна употребата, толкова е по-голямо износването на пружините. Твърдите или мокри почви ускоряват износването, също както и непропорционално натоварване на греблото за трева.

Когато работния резултат от износването на ножа започне да се понижава, валияка на греблото за трева може да бъде донастроен 2 пъти.

**Валияка на греблото за трева има 4 степени за настройка:**

- **Положение за транспортиране**
- **Положение за аериране 1**
- **Донастройващо положение 2:**  
Първо положение за аериране при износена пружина (валияка на греблото за трева се спуска с 3 мм).
- **Донастройващо положение 3:**  
Второ положение за аериране при износена пружина (валияка на греблото за трева се спуска с още 3 мм).

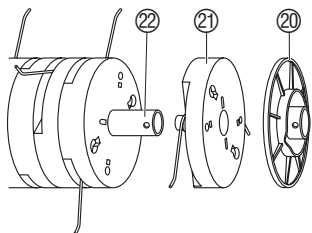
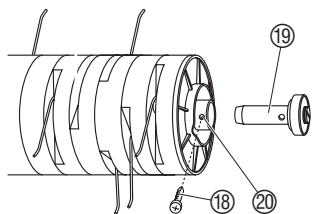
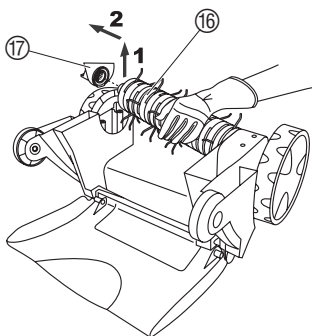
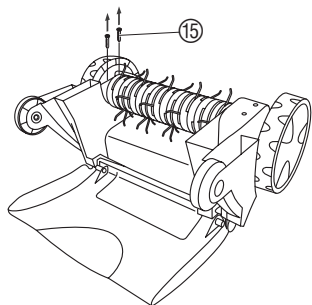
Леко натиснете от корпуса ръчката за регулиране на износването ⑭ и я поставете на желаната позиция.



**Указание:** Регулирането на износването не служи за настройка на височината. Допълнителното настройване на валика на греблото за трева без видимо износване може да доведе до повреда на валика на греблото за трева или до претоварване на двигателя.

## 7. Отстраняване на повреди

### Смяна на пружинните елементи:



### Нараняване от валика на греблото за трева!

- Преди отстраняване на повреди изключете щепсела и изчакайте спирането на валика на греблото за трева.
- При отстраняване на повреди носете работни ръкавици.

Ако валика на греблото все още не е износен, но има счупени отделни пружини, същите трябва да бъдат подменени. Трябва да се използват само оригинални резервни пружини **GARDENA**.

### • GARDENA пружини за смяна за електрическо гребло за трева ES 500 Арт. 4094

1. Развийте двата болта 15 на долната част на корпуса.
2. Вдигнете косо валика на греблото за трева 16 и го извадете от задвижващия вал 2.
3. Извадете лагерната вложка 17 от валика на греблото за трева 16.
4. Развийте болта 18 и извадете лагерния болт 19.
5. Свалете покриващия капак 20 и пружинните елементи 21 от държача на пружинните елементи 22.
6. Поставете нови пружинни елементи 21 и покриващия капак 20 върху държача на пружинните елементи 22.  
*При това отворите на покриващия капак 20 и на държача на пружинните елементи 22 трябва да се намират едни върху други.*
7. Вкарайте така лагерния болт 19, че всичките 3 отвора (лагерен болт 19, покриващ капак 20 и държача на пружинните елементи 22) да се намират един върху друг.
8. Завийте болта 18.
9. Поставете валика на греблото за трева 16 върху задвижващия вал.
10. Поставете лагерната вложка 17 върху валика на греблото за трева 16.
11. Завийте без да превъртате, лагерната вложка 17 с болта 15, с долната част на корпуса.



Повреда	Възможна причина	Отстраняването
<b>Силни шумове, тракане на уреда</b>	Чужди тела по валяка на греблото за трева удрят греблото за трева.	1. Изключете греблото за трева, извадете щепсела и изчакайте докато валяка на греблото спре.
<b>Свистящ шум</b>	Чуждо тяло блокира валяка на греблото.	2. Отстранете чуждите тела.
	Паднал ремък.	3. Незабавно проверете греблото за трева. → Занесете за ремонт в сервиз на GARDENA.
<b>Двигателя не се включва</b>	Захранващият кабел е повреден.	→ Проверете захранващия кабел.
	Удължителният кабел е евентуално с по-малко сечение.	→ Консултирайте се с електротехник.
<b>Двигателят се изключва защото е задействала блокировъчната защита</b>	Блокиране от чуждо тяло.	1. Изключете греблото за трева, извадете щепсела и изчакайте докато валяка на греблото спре.
	Твърде ниска височина на греблото за трева.	2. Отстранете чуждите тела.
	Тревата е твърде висока.	3. След около една минута стартирайте отново греблото за трева. 1. Оставете мотора да се охлади.
		2. Настройте правилно регулирането на износването.
		→ Предварително окосяване (в. 3. Функциониране "Правилно аериране").
<b>Резултата от работата не е задоволителен</b>	Износени пружини на валяка на греблото за трева.	→ Донастройте валяка на греблото за трева (в. Техническо обслужване).
	Повреден ремък.	→ Занесете за ремонт в сервиз на GARDENA.
	Тревата е твърде висока.	→ Предварително окосете тревата.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Съхранение

### Сваляне от експлоатация:

За спестяване на място греблото за трева може да бъде сгънато чрез развиване на крилчатите гайки.

**При това да се внимава да не бъде преципан кабела.**

→ Съхранявайте греблото за трева в сухо, затворено, недостъпно за деца помещение.

### Транспортиране:

1. Изключете двигателя, извадете щепсела и изчакайте спирането на валика на греблото за трева.
2. За транспортиране през чувствителни повърхности, напр. плочи, поставете регулатора на износването в положение за транспортиране и вдигнете греблото за трева.

**Изхвърляне на отпадъците:**  
(съгласно RL2012/19/EO)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Важно: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.

## 9. Доставяни аксесоари

Кош за трева за електрическо гребло за трева ES 500

Арт. № 4065

## 10. Технически данни

Консумирана мощност на мотора	500 W
Напрежение на мрежата	230 V
Честота на мрежата	50/60 Hz
Работни обороти на валика на греблото за трева	2.250 U/мин
Тегло	7,5 кг
Широчина на аериране	30 см
Регулиране на износването-настройки	3 x 3 мм (3 настройки + транспортиране)
Ниво на шума в зависимост от раб. място $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	77 dB (A)
Риск $k_{pA}$	3 dB (A)
Стойност на емисии шум $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	измерено 90 dB (A) / гарантирано 95 dB (A)
Риск $k_{WA}$	5 dB (A)
Вибрации на ръцете $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	≤ 2,5 м/сек <sup>2</sup>

Метод на измерване <sup>1)</sup> по EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> по Директива 2000/14/EO

## 11. Сервиз / Гаранция

---

### **Сервиз:**

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### **Гаранция:**

GARDENA Manufacturing GmbH осигурява гаранция 2 години за този уред (от датата на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Ако продуктът е в гаранция ние ще го заменим или ремонтираме безплатно, ако са спазени следните условия:

- С продукта трябва да е работено правилно и в съответствие с изискванията на инструкциите за работа.
- Купувачът или други неоторизирани лица не трябва да са правили опити за ремонтиране на продукта.

Тази гаранция от производителя не влияе върху искове на потребителя по съществуващата гаранция срещу дилъра / продавача.

Ако имате проблеми с този продукт, се свържете с нашия сервиз или върнете дефектния продукт, придружен с кратко описание на проблема – ако има гаранция, с копие от касовата бележка – с платена пощенска такса до GARDENA Manufacturing GmbH.

### **Консумативи:**

Износващите се части, пружини на греблото за трева са изключени от гаранцията.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Conformit�tserkl�ring</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat</b> Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�bbiakban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyveszt.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� po�adavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b> Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR D�hlωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εϑής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναομοιωμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�e ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slu�aju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spheni�j wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zosta�a z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zawania.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�tam izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>



